# COMMISSION REGULATION (EEC) No 140/90

## of 19 January 1990

## on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 3 570 tonnes of butteroil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Milk products shall be mobilized in the Community as Community food aid, for supply to the recipients listed in Annex I, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 172, 20. 6. 1989, p. 1.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

*ANNEX I*

LOT A

1. **Operation No** : 862/89 to 865/89 (1) — Commission Decision of 3. 3. 1989
2. **Programme** : 1988
3. **Recipient** : Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (3) : see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : see Annex II
6. **Product to be mobilized** : butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8) (9) (10) : See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7, (I.3.1 and I.3.2.)
8. **Total quantity** : 60 tonnes
9. **Number of lots** : one
10. **Packaging and marking** : 5 kg and see OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 7 and 8 (I.3.3 and I.3.4)
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 1 — 15. 3. 1990
18. **Deadline for the supply** :
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **In the case of invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4) : 12 noon on 5. 2. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender** :
    (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 19. 2. 1990 ;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment : 15 — 28. 3. 1990 ;
    (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    A l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    Rue de la Loi 200,
    B-1049 Bruxelles,
    (telex : AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5) : refund applicable 16. 12. 1989, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3785/89 (OJ No L 367, 16. 12. 1989, p. 22)

LOT B

1. **Operation No** : 917/89 (1) — Commission Decision of 29. 5. 1989
2. **Programme** : 1989
3. **Recipient** : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome ; (telex : 626675 I WFP)
4. **Representative of the recipient** (3) : see OJ No 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : Equador
6. **Product to be mobilized** : butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) : see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7 (I.3.1 to I.3.2.)
8. **Total quantity** : 90 tonnes
9. **Number of lots** : one
10. **Packaging and marking** : 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 7 and 8 (I.3.3. and I.3.4.)

    Supplementary markings on the packaging :

    'ACCIÓN N° 917/89 / ECUADOR 0277000 / BUTTEROIL / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / GUYAQUIL'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 8 (I.3.4.)
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 1 — 15. 3. 1990
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4) : 12 noon on 5. 2. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender** :
    (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 19. 2. 1990 ;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment : 15 — 28. 3. 1990 ;
    (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    Rue de la Loi, 200
    B-1049 Bruxelles
    (telex AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5) : Refund applicable on 16. 12. 1989, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3785/89 (OJ No L 367, 16. 12. 1989, p. 22)

LOT C

1. **Operation No** : 908/89 (1) — Commission Decision of 29. 5. 1989
2. **Programme** : 1989
3. **Recipient** : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome ; telex : 626675 I WFP
4. **Representative of the recipient** (3) : see OJ No 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : Pakistan
6. **Product to be mobilized** : butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (11) : see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7 (I.3.1. to I.3.2.)
8. **Total quantity** : 3 020 tonnes
9. **Number of lots** : one
10. **Packaging and marking** : 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 7 and 8 (I.3.3. and I.3.4.)

    Supplementary markings on the packaging :

    'ACTION No 908/89 / PAKISTAN 0278100 / BUTTEROIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / KARACHI'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 8 (I.3.4.)
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 1 — 15. 3. 1990
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4) : 12 noon on 5. 2. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender** :

    (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 19. 2. 1990 ;

    (b) period for making the goods available at the port of shipment : 15 — 28. 3. 1990 ;

    (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    Rue de la Loi, 200
    B-1049 Bruxelles
    (telex AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5) : Refund applicable on 16. 12. 1989, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3785/89 (OJ No L 367, 16. 12. 1989, p. 22)

LOT D

1. **Operation No** : 914/89 (1) Commission Decision of 29. 5. 1988
2. **Programme** : 1989
3. **Recipient** : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome ; telex : 626675 I wfp
4. **Representative of the recipient** (3) : See OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : Uganda
6. **Product to be mobilized** : butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) : see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7 (1.3.1. to 1.3.2.)
8. **Total quantity** : 400 tonnes
9. **Number of lots** : one
10. **Packaging and marking** : 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7 and 8 (1.3.3. and 1.3.4)

    Supplementary markings on packaging :

    'ACTION No 914/89 / UGANDA 0332500 / BUTTEROIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / MOMBASA IN TRANSIT TO KAMPALA / UGANDA'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 8 (under I.3.4)
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of supply** : Free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 1 — 15. 3. 1990
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4) : 12 noon on 5. 2. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender** :

    (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 19. 2. 1990 ;

    (b) period for making the goods available at the port of shipment : 15 — 28. 3. 1990 ;

    (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 20 per tonne.
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the tender in ecus.
24. **Address for submission of tenders** :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    À l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    Rue de la Loi, 200
    B-1049 Bruxelles,
    (telex : AGREC 22037 B or 25670 B B
25. **Refund payable on appplication by the successful tenderer** (5) : Refund applicable on 16. 12. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 3785/89 (OJ No L 367, 16. 12. 1989, p. 22)

*Notes*

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver a certificate for each action number/shipping number from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer; see list published in OJ No 227, 7. 9. 1989, p. 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of the Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:

— by porter at the office referred to in point 24 of the Annex, or
— by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
  — 235 01 32
  — 236 10 97
  — 235 01 30
  — 236 20 05

(5) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1.8.1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24.7.1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/shipping number.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.

(8) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:

MM. De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying number of boxes belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.

(9) Radiation certificate for Sudan should contain following information:

(a) the amount of radiation of caesium-134 and -137
(b) Iodine-131

(10) Radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for: Sudan and Egypt.

(11) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate in English stating that the butteroil does not contain any pork fat (lard).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

| Designación del lote<br>Parti<br>Bezeichnung der Partie<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation du lot<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Designação do lote | Cantidad total del lote (en toneladas)<br>Totalmængde (tons)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Quantité totale du lot (en tonnes)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Quantidade total (em toneladas) | Cantidades parciales (en toneladas)<br>Delmængde (tons)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Quantités partielles (en tonnes)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Quantidades parciais (em toneladas) | Beneficiario<br>Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiário | País destinatario<br>Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>País destinatário | Inscripción en el embalaje<br>Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Inscrição na embalagem |
|---|---|---|---|---|---|
| A<br>862/89 - 865/89 | 60 | 15 | AATM | Chile | Acción nº 862/89 / Manteca líquida / Chile / AATM / 91749 / Coyahique vía Chacabuco / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita |
| | | 15 | CAM | Brasil | Acção nº 863/89 / Óleo de manteiga / Brasil / CAM / 92038 / Recife / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita |
| | | 15 | AATM | Madagascar | Action nº 864/89 / Huile de beurre / Madagascar / AATM / 91753 / Toliary / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite |
| | | 15 | ICR | Sudan | Action No 865/89 / Butteroil / Sudan / ICR / 94606 / Khartoum via Port Sudan / Gift of the European Economic Community / For free distribution |